



18/1  
(201)

Prot. 0037-2021

*Agenzia Italiana  
per la Cooperazione allo Sviluppo*

**SEDE DI GERUSALEMME**

**IL DIRETTORE DI SEDE**

VISTA la Legge n.125 dell'11/08/2014 ed in particolare l'art. 18, che stabilisce che all'Agenzia è attribuita autonomia organizzativa, regolamentare, amministrativa, patrimoniale e di bilancio;

VISTO il Regolamento recante lo Statuto dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, approvato con DM n. 113 del 22/07/2015, ed in particolare l'art. 5, comma 1, lett. f), che prevede che l'Agenzia adotti gli atti di gestione necessari per il conseguimento dei propri obiettivi e, nell'ambito della programmazione annuale, eserciti i relativi poteri di spesa, fermo restando il limite di cui all'art. 17, comma 6, della L. 125/2014;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale del 15 dicembre 2015 n. 2438, recante approvazione del "Regolamento di organizzazione dell'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo" e successive modifiche e integrazioni;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze del 15 dicembre 2015 n. 1002/2500, recante approvazione del "Regolamento interno di contabilità dell'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo";

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 e s.m.i., "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

VISTA la Direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici;

VISTO il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i., disciplinante il Codice dei Contratti Pubblici, in particolare l'art. 1 comma 7 che dispone circa le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, tenendo conto dei principi fondamentali del medesimo Codice dei Contratti Pubblici e delle procedure applicate dall'Unione europea e dalle organizzazioni internazionali;

CONSIDERATA l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del succitato Codice dei Contratti Pubblici, individuando preventivamente gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale del 2 novembre 2017, n. 192 "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero", in particolare l'art. 21 che disciplina i contratti stipulati da una sede estera dell'Agenzia Italiana per la cooperazione allo sviluppo;

VISTA la Determina del Direttore dell'Agencia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo n. 232 del 23/10/2020, con il quale è stato conferito a Guglielmo Giordano l'incarico di direttore della Sede di Gerusalemme dell'Agencia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo;

CONSIDERATO che questa Sede ha necessità di provvedere alla manutenzione dell'area verde dell'ufficio;

CONSIDERATO che per quanto sopra esposto, in virtù dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende necessario procedere all'affidamento del servizio di giardinaggio;

CONSIDERATO che, sulla base delle condizioni prevalenti nel mercato locale di riferimento che emergono dal complesso degli elementi disponibili *in loco*, il valore stimato dell'appalto ammonta a 16.320,00 NIS al netto delle imposte indirette;

VISTA la proposta di contratto del 05/12/2017 da cui risulta che l'operatore economico Hani Saba offre di rendere le prestazioni per l'importo di NIS 16.320,00 al netto delle imposte indirette;

CONSIDERATO che, sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna, il suddetto importo è inferiore ad € 40.000,00;

Considerato che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del dott. Salameh Tareq in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti previsti per l'affidamento dell'appalto;

CONSIDERATO che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM MAECI n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

VERIFICATO che l'importo corrispondente al valore stimato del contratto trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel budget di sede;

#### DETERMINA

1. l'avvio di una procedura per acquisire la fornitura i servizi di giardinaggio mediante affidamento diretto, di cui all'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM MAECI n. 192 del 2017, a Hani Saba;
2. La summenzionata fornitura / i summenzionati servizi / i summenzionati lavori avranno durata di n. 12 mesi a decorrere dal 01/01/2022 al 31/12/2022
3. Il relativo importo di spesa è pari ad NIS 16.320,00 (NIS *sediciemilatrecentoventi/00*), al netto delle imposte indirette e graverà sul budget assegnato per il funzionamento della Sede per l'anno 2022;
4. È nominato quale responsabile unico del procedimento il dott. Johnny Anastas che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'appalto di cui trattasi.

Gerusalemme, 08.12.2021

Il Titolare della Sede AICS di Gerusalemme

Guglielmo Giordano





Gerusalemme, 08/12/2021

## ATTO DI COTTIMO FIDUCIARIO PER SERVIZIO DI GIARDINAGGIO

Spett. Hani Saba, Gerusalemme

Il presente contratto viene stipulato tra l'**Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, Ufficio di Gerusalemme**, in seguito denominata AICS,

e

**Hani Saba**, in seguito denominato il Fornitore, al quale viene affidato il servizio di giardinaggio della sede dell'AICS di Gerusalemme per importo forfettario pari a **NIS 16.320,00 IVA inclusa** (sedicimila trecento venti/00)

Per il buon fine del presente Contratto, i patti e le condizioni da rispettare sono i seguenti:

### **Art. 1 – Caratteristiche generali**

Il Fornitore, si impegna a fornire il servizio sulla base delle seguenti specifiche:

- Servizio di giardinaggio per 3 ore giornaliere per cinque giorni la settimana;
- Servizio tutto incluso (strumenti ed attrezzature);
- Le spese per l'acquisto di fiori, piante, etc. acquistati dalla Ditta, su richiesta dell'AICS, saranno liquidate dietro presentazione di fattura;
- Per il trattamento dei propri lavoratori, il Fornitore si impegna a rispettare la legislazione locale vigente. In particolare, il Fornitore assume la piena responsabilità dell'adempimento dei propri obblighi nei confronti dell'erario e del fondo di previdenza sociale locale

### **Art. 2 – Condizioni e dichiarazioni**

Nell'eseguire la fornitura, il Fornitore dichiara di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme contenute nel presente atto e nei documenti tecnici allegati.



Italian Agency for Development Cooperation  
Jerusalem Office

Jerusalem, 08/12/2021

## LUMP SUM CONTRACT FOR GARDENING SERVICES

To Hani Saba, Jerusalem

This contractual agreement is entered by the **Italian Development Cooperation Agency, Jerusalem Office**, here in after referred to as AICS;

And

**Hani Saba**, herein after referred to as the Supplier, is contracted to provide the gardening services for the AICS in Jerusalem, for the total amount of **NIS 16.320,00 VAT included** (sixteen thousand three hundred twenty /00)

For the good results of the present Contract, the following agreements and conditions are to be comply with:

### **Art. 1 – General features**

The Supplier commits itself to provide the service in accordance with the following features:

- Gardening services for 3 hours per day, five days per week;
- Service all inclusive (instruments and work materials);
- All the materials bought, upon request of AICS, as flowers, plants, etc. will be paid after have received the invoice;
- The Supplier undertakes to respect active local legislation in the management and treatment of its worker. The Supplier assumes full responsibility for fulfilling its obligations toward the local Inland Revenue and Social Security

### **Art. 2 – Conditions and Declarations**

The Supplier, while accepting to perform the supply in the matter, declares to agree, without any condition or reserve, with the terms and specifications listed in this Contract.

**Art. 3 – Durata delle attività**

Il presente contratto decorrerà dal 01 gennaio 2022 al 31 dicembre 2022.

**Art. 4 – Importo del Contratto e pagamento**

Come da offerta del Fornitore, il compenso forfetario complessivo per l'esecuzione del servizio di cui all'Art. 1., onnicomprensivo di qualsiasi altro beneficio di legge, nessuno escluso, è stato fissato, di comune accordo, in NIS 16.320,00 IVA inclusa (sedicimila trecento venti/00), con il quale importo il Fornitore si dichiara interamente compensato per i servizi prestati.

Il suddetto compenso forfetario verrà corrisposto in sei rate bimestrali da 2.720,00 NIS.

Per comprensione reciproca si specifica quanto segue:

il prezzo stabilito con il presente contratto è a corpo e come tale è fisso e invariabile e comprende tutti gli oneri, anche se non specificamente previsti dal presente contratto, necessari a dare i beni in argomento completi in tutte le loro parti, sia qualitativamente che quantitativamente.

**Art. 5 – Responsabilità del Fornitore.**

Il Fornitore, nell'effettuare la fornitura dovrà uniformarsi alle norme vigenti in loco.

**Art. 6 – Obblighi del Fornitore.**

Il Fornitore assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche"

Il presente Atto di cottimo non è in contrasto con le norme e gli usi locali e salvaguarda gli interessi dello Stato italiano in ordine a eventuali controversie che dovessero essere instaurate davanti alle locali Autorità giudiziarie.

Copia del presente Atto deve essere restituita all'AICS, Ufficio di Gerusalemme, datata e firmata per accettazione incondizionata delle clausole e dei patti in essa contenuti.



Il Titolare della Sede AICS di Gerusalemme  
Guglielmo Giordano

**Art. 3 – Activities timeframe**

This agreement will be valid from 1<sup>st</sup> January 2022 to 31<sup>st</sup> December 2022.

**Art. 4 – Amount of the Contract and payment**

As requested by the Supplier with its offer, the total amount to accomplish the supply in Art. 1 of this Contract, has been fixed by mutual agreement in NIS 16.320,00 VAT included (sixteen thousand three hundred twenty /00). With this amount the Supplier declares to be fully compensated for the service to be rendered to the Consulate.

The above-mentioned lump sum amount shall be paid in instalments of NIS 2.720.00.

For the mutual understanding it has also been agreed the following:

This amount is a lump sum contract and as such is fixed and invariable and covers all the charges, even though not specified in this Contract, necessary to complete the supply in its qualitative and quantitative terms.

**Art. 5 – Duties of the Supplier**

The Supplier, during the performance of the supply, shall comply with the laws presently in force in local.

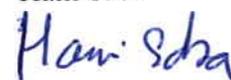
**Art. 6 – Obligation of the Supplier**

The Supplier shall comply with all the obligations on finance tracking as specified by Art. 3 of the Italian law n.136 (13/08/2010) and subsequent amendments

The present lump sum Contract is not contrasting the local laws and habits and protects the interest of the Italian State against any controversy should be held in front of the local judiciary Authorities.

Please return a copy of this document signed, stamped and dated to the AICS, Jerusalem Office, indicating unconditional acceptance of the Terms and Conditions.

Service Provider  
Hani Saba



- Smart-CIG
- Accessibilità
- Contatti
- Privacy-Cookies



AUTORITÀ NAZIONALE ANTICORRUZIONE

- [Attualizzazioni](#)
- [Servizi per le amministrazioni pubbliche](#)
- [Richieste e segnalazioni](#)
- [Amministrazione Trasparenza](#)

Home / Servizi / Servizi ad Accesso riservato / Smart-CIG / Lista Ispezioni/azioni/flag / Dettaglio CIG

Utente: Aida Dragone

Profilo: RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO EX ART. 10 D.LGS. 163/2006

Denominazione Amministrazione: AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO - AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO - UFFICIO DI GERUSALEMME

Canali profilo - Logout

- Home
- Gestione smart-CIG
  - Richiedi
  - Visualizza lista
- Gestione CARNET di smart CIG
  - Rendiconta
  - Visualizza lista

### Smart CIG: Dettaglio dati CIG

Dettagli della comunicazione

CIG	2255C25C3
Stato	CIG COMUNICATO
Fattispecie contrattuale	CONTRATTI DI IMPORTO INFERIORE A € 40.000
Importo	€ 4.639,53
Oggetto	Servizio di giardinaggio presso sede ACTIS Gerusalemme
Procedura di scelta contrattuale	AFFIDAMENTO DIRETTO

Oggetto principale del contratto

CIG accordo quadro  
CLUP

SERVIZI

Disposizioni in materia di centralizzazione della spesa pubblica (art. 9 comma 3 D.L. 66/2014)

Motivo richiesta CIG

[Annulla Comunicazione](#) [Modifica](#)

VIA 43

COMOHOE/10/19/142/22

#### Contatti

[pratiche@agenziaasv.it](mailto:pratiche@agenziaasv.it)

Contact Center:

800 - 89 69 36 / 439 06 62289571

#### Quicklinks

- [Portale istituzionale](#)
- [Canali servizi](#)

#### Sezione Link Utili

- [Note legali](#)
- [Copyright](#)
- [Privacy-Cookies](#)
- [Accessibilità](#)